

BOLETIN INFORMATIVO

Noviembre 1999



con nuestros mejores deseos para el año 2000



Pág.	Índice
03	Editorial
04	Cómo emplear a un millón de parados
07	Inserción laboral
08	Nuevas oportunidades para todos
09	Dolores Cano
11	Nunca es tarde para aprender
12	Aprender trabajando
13	Motores de empleo
15	Camino del vino
16	Fiesta de Navidad
17	Mapa del restaurante MESTARIKILTA
18	El esplendor de la gaita
21	Los números del LOTTO
23	Página de humor

Boletín Informativo
CLUB ESPAÑOL
PL 107 P. Box
00161 Helsinki - Finlandia

Dibujos: Niños del Club
Fotos: Humberto Granados y Rafael Dovalo
Montaje: Rafael Dovalo

Colaboran en la edición de este boletín, todos los socios y amigos del Club Español.

EDITORIAL



Queridos amigos y compatriotas:

En primer lugar y en nombre del Club Español quisiera agradecer a todos, especialmente a los que mediante su “cuota anual” de 100 mk por familia han mantenido a flote este barco, a cuya tripulación todos pertenecemos. Este es ya el sexto boletín informativo que este año se publica y hay que reconocerlo claramente que sin vuestra aportación no hubiera sido nunca posible. De los ciento cuarenta boletines que se reparten cada vez, un 50 % de los beneficiarios se muestran agradecidos y responden con su cuota y este año lo han hecho más de sesenta familias. En una encuesta a los socios sobre si se debe o no reducir los gastos del boletín se

llegó a la conclusión de que la mayoría de los socios son de la opinión de que el boletín informativo, aparte de nuestras propias cosas contiene información muy importante procedente de España sobre normativas de trabajo y empleo que pueden ser de mucha utilidad para aquellas personas que tienen la idea de retornar.

Este año 1999, por ser el último del milenio me da la sensación que ha transcurrido a una velocidad vertiginosa y sin darnos cuenta, nos encontramos ya a las puertas de la Navidad, época muy adecuada para darle un chequeo a lo que se ha realizado durante el año en transcurso y rendir homenaje especial de reconocimiento a las personas que han conseguido méritos, mediante su aportación incondicional de trabajo y de colaboración al servicio del buen funcionamiento del Club.

A continuación algunas de las actividades realizadas: *(13 de febrero)* Se realizó la fiesta “Expo-99” en la sala de fiesta “Kirja” con una espectacular participación. *(16 de mayo)* Se realizó la “Paella Campera” en Vuosaari, también muy asistida y muy positivamente comentada por personas ajenas al Club. *(4 de septiembre)* Excursión al monte de Kalkkivuori con “churrascada” en la que participaron unos cuarenta socios pero bien allegados. *(25 de septiembre)* Viaje cultural de un fin de semana a Estonia, para asistir al balet romántico “ESMERALDA” de Cesare Pugnin, basado en la novela de Victor Hugo “Cathedrale Notre-Dame de Paris” con la coreografía de Jules Perrot y Marius Petipa. Aprovecho esta ocasión para agradecer a ese grupo de miembros valientes del Club que han tomado parte en este viaje extraoficial, por la agradable compañía a que hemos sido objeto. *(23 de octubre)* Se realizó en la sala “Kirja” la “Fiesta Xacobeá” con escasa asistencia, tal como era de esperar, pero lo hemos pasado muy bien, comida excepcional y el postre no digamos. Quisiera mencionar aquí nuestro agradecimiento al vocal de culinaria Dalmiro Bugallo por su excelente labor, a Jorge Arboix por el manejo del cañón de video y a nuestro amigo Leo Erlund de “StoraEnso” por los maravillosos regalos que nos ha traído para la lotería. La próxima actividad se llevará a cabo el *sábado 18 de diciembre*, en que realizaremos la tradicional “Fiesta de Navidad” que se anuncia con más detalle en las páginas interiores.

Rafael Dovalo

Cómo emplear a un millón de parados

El Plan Nacional de Acción para el Empleo (PNAE) de 1999, que contribuye a la creación de más empleo y de mayor calidad, beneficiará a 1.100.000 desempleados y movilizará en España un billón y medio de pesetas.

La Cumbre de Empleo de Luxemburgo de 1997 marcó un punto de inflexión importante en las políticas de empleo de los países europeos. Las directrices aprobadas en este encuentro, encaminadas a alcanzar un nuevo modelo de crecimiento económico, configuran un proyecto que tiene para todos los países el mismo nombre y apellido: Plan Nacional de Acción para el Empleo (PNAE).

El proceso de convergencia económica y el desarrollo, por primera vez en la historia de los países europeos, de una estrategia y actuación coordinada en materia de empleo han influido de manera positiva en España en la evolución del mercado de trabajo desde 1998, año en el que se registraron elevadas tasas de crecimiento de la ocupación y de reducción de desempleo en un contexto de estabilidad para el periodo 1998-2002, y con el informe de progreso sobre las reformas estructurales en los mercados de bienes, servicios y capitales, configura la estrategia política económica del Gobierno español a medio plazo.

Acciones formativas

En el marco de la estrategia coordinada de empleo y de lucha contra el desempleo de la Unión Europea, el Ministerio de Trabajo presentó el pasado mes de mayo el segundo Plan de Acción para el Empleo, que beneficiará a lo largo del 99 a más de un millón de desempleados que recibirán un millón y medio de acciones formativas o de empleo. El plan movilizará en España un billón y medio de pesetas durante este año destinadas a proyectos dirigidos a desempleados menores de 25 años antes de cumplir el sexto mes como inscritos en el INEM; desempleados mayores de 25 años antes de cumplir un año en el registro; minusválidos y a parados de larga duración.

Acciones para desempleados del PNAE		
	1998	1999
Realizado		
Personas	1.010.000	1.100.000
Acciones	1.316.532	1.538.729
Recursos (*)	274.735	351.301
(*) En millones de pesetas		

**Colectivos de desempleados
afectados por PNAE**

Jóvenes que llegan al 6º mes de desempleo y adultos que llegan al 12º	639.542
Minusválidos	48.308
Otros colectivos y parados de larga duración	412.150
Total	1.100.000

El plan, cuya finalidad primordial es contribuir a la creación de más empleo y de mayor calidad, se ha marcado para 1999 unos objetivos generales como son la consolidación del desarrollo de políticas activas de empleo; el apoyo a la estabilidad en el empleo; el impulso de las pequeñas y medianas empresas y la conciliación de la vida laboral y familiar.

La implicación de los interlocutores sociales es uno de los pilares sobre los que se cimienta el Plan Nacional de Empleo, desarrollado por un grupo de trabajo interministerial coordinado por el Departamento de Trabajo y Asuntos Sociales, y en el que han participado principalmente los ministerios de Economía y Hacienda; Educación y Cultura; Medio Ambiente; Administraciones Públicas y Fomento.

Por su parte, las comunidades autónomas tienen, en muchos casos competencias en la gestión de las políticas de empleo y, por tanto, en el desarrollo del PNAE. Las CC AA en el seno de las Conferencias Sectoriales, han llevado a cabo sus aportaciones y aprobado el conjunto del plan. Asimismo, los municipios, a través de su órgano de representación estatal, participan en su aplicación en el ámbito local.

Entre los objetivos del plan figura el mantenimiento del diálogo social como instrumento para avanzar en la aplicación de mejoras en el mercado de trabajo y en el desarrollo de acuerdos, así como la implantación de la reforma del IRPF, que reducirá la brecha fiscal, con un efecto muy favorable para el empleo. El impulso de la formación a lo largo de toda la vida, como la condición indispensable para lograr una mayor empleabilidad de las personas y una inserción más estable en el mercado de trabajo y la igualdad de oportunidades, haciendo especial hincapié en la mujer, son también pilares básicos del plan. El fomento de la movilidad geográfica como elemento de mejora del funcionamiento del mercado de trabajo, el apoyo al empleo de personas con discapacidad, la continuación del proceso de reforma del Servicio Público de Empleo, el desarrollo de la Sociedad de la Información y la integración del Fondo Social Europeo en la estrategia del PNAE, son los cuatro objetivos que cierran su proyección.

**Fondos movilizados en
el Plan de Empleo (en millones)**

	1998	1999
Fondos totales	1.255.000	1.497.286

Políticas activas de empleo	
Formación Ocupacional	134.289
Formación Continua	98.000
Formación-Empleo	62.635
Fomento y Gestión de Empleo	178.487
Otras actuaciones	36.119
SUBTOTAL	509.530
Formación Reglada-Educación	
	255.686
Bonificaciones cuotas por contrato	290.570
Líneas de crédito	
Línea ICO-PYME	400.000
Créditos participativos	1.500
Línea Sociedades de garantía recíproca	40.000
SUBTOTAL	441.500
TOTAL	1.497.286

Para ello, el Plan Nacional de Empleo contempla siete programas novedosos encaminados a la creación de empleo; Compromiso Voluntario de Actividad; Talleres de Empleo; Calidad en las Pymes; Tutoría Individualizada; Sociedad de la Información; Movilidad Geográfica y Desarrollo Local.

Puestos en marcha desde el pasado mes de mayo, en su afán por contribuir a la creación de más empleo y de mayor calidad, han comenzado a dar resultados que ya se aprecian en los datos de empleo. De esta manera el Ministerio de Trabajo ha aumentado las previsiones de creación de empleo para este año de 370.000 a 425.000 nuevos puestos de trabajo.

Las directrices generales marcadas por el plan se aplican a las peculiaridades marcadas por el mercado de trabajo español. Un mercado que en el cuarto trimestre de 1998 presentaba una tasa de actividad del 50% para la población de más de 16 años y del 63% para la comprendida entre 16 y 64 años (49,2% entre las mujeres). Estas tasas eran el 49,99%, 62,3% y 48,5%, respectivamente, un año antes. La tasa de empleo se situaba en el 40,9% de la población de más de 16 años (para las mujeres es de sólo el 28%), elevándose al 51,2% para la población comprendida entre 16 y 64 años (36,3% en el caso de las mujeres). La tasa de paro es del 18,8% en media anual y en 1997 era de 20,3%.

Los ocupados con contrato temporal representan el 32,5% del total de asalariados y la tasa de paro femenino es del 26% que duplica la tasa de paro de los varones. La de los jóvenes de 16 a 19 años llegan al 43,7%, 6,2 puntos inferior a la de un año antes. El 52% del paro total es paro de larga duración y afecta en mayor medida a las mujeres, el 56,6%, y menos a los jóvenes 40%. Las dos terceras partes de los parados de larga duración (PLD) permanecen en el desempleo durante más de dos años. En 1997 el PLD representaba el 54,8% del total, que en el caso de las mujeres se elevaba al 59,8% y al 44,2% de los jóvenes.

Inserción laboral

Para corregir la evolución del desempleo juvenil y del desempleo de larga duración, España ofrece en su PNAE, en su primer pilar, una nueva oportunidad a todos los jóvenes desempleados antes de que hayan pasado seis meses en paro, en forma de empleo, formación, reciclaje y prácticas laborales. Asimismo, ofrecerá a los adultos desempleados la posibilidad de un nuevo comienzo, antes de que hayan pasado doce meses en paro mediante una prestación individual de orientación profesional.

El INEM incrementa su gasto en políticas activas de empleo en un 67,4 por ciento

ACCIONES NOVEDOSAS DEL PNAE 1999

Facilitar mediante una nueva ley la conciliación de la vida familiar y la vida laboral de los trabajadores.

Preparación de una Ley de Inserción Sociolaboral.

Reducción de trámites para la creación de PYMES.

Enmarcándose en las políticas activas, el PNAE contempla la puesta en marcha de los Talleres de Empleo, y de los programas “Compromiso Voluntario de Actividad” y “Tutoría Individualizada”.

Promoción de las políticas de desarrollo local.

La igualdad de oportunidades plasmada en el III Plan de igualdad de Oportunidades.

El plan para poder realizar estas ofertas contempla un incremento de las políticas activas de empleo, que pasan a representar el 35% del gasto total en políticas de empleo. Ello supone un incremento del gasto que el INEM dedica a estas políticas de un 67,4%. Para 1999 el presupuesto, para atender las bonificaciones de cuotas de la contratación indefinida se fija en 290.570 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 183,7% sobre los 102.439 millones de pesetas programados en 1998, y sobre lo realmente ejecutado en dicho año, el incremento ha sido del 55,4%.

Asimismo, se han puesto en marcha como mecanismo para mejorar la capacidad de inserción de los parados de larga duración con dificultades para encontrar trabajo, los talleres de empleo para mayores de 25 años, que proporcionan formación y práctica laboral mediante la realización de obras y servicios de utilidad pública e interés social.

Un total de 150.000 personas se beneficiarán de la Tutoría Individualizada que permitirá conocer las actuaciones desarrolladas por el desempleado desde que recibió la última acción para mejorar su empleabilidad. La tutoría canalizará sus pasos a través de un itinerario que contempla el aprendizaje de habilidades para una búsqueda eficaz de empleo. Un plan de choque que se realizará en cien municipios de más de 10.000 habitantes permitirá la realización de planes experimentales de inserción dirigidos a colectivos específicos y de acuerdo a sus necesidades. A lo largo del presente año, el programa se pondrá en marcha en 45 municipios, con una inversión de 7.500 millones de pesetas que beneficiarán a 4.000 personas.

Junto a estas medidas se prevé en el 99 la elaboración de la Ley de Inserción, la puesta en marcha del programa piloto “Compromiso de Actividad”, la preparación de un plan que facilite la movilidad geográfica, la constitución del Consejo Estatal de

Personas con Discapacidad y la regulación de nuevas fórmulas de empleo semiprotegido.

Nuevas oportunidades para todos

La filosofía del Plan de Empleo de España de 1999 se enmarca dentro de las líneas de política social de la Unión Europea establecidas en la Cumbre de Amsterdam.

La colaboración activa, la coordinación y la implicación de todos en un esfuerzo común para conseguir erradicar la mayor preocupación de la Unión Europea, el paro, promoviendo la creación de más empleo y mejor empleo responde, por una parte, a la estrategia coordinada de empleo de la Unión, iniciada en la Cumbre de Luxemburgo y, por otra parte, a la voluntad del gobierno de dar una respuesta conjunta a las especialidades circunstancias de nuestro mercado de trabajo.

El Plan de Empleo de este año, pretende pues, satisfacer las nuevas expectativas sociales combinando la continuidad de determinadas acciones iniciadas en 1998 con otras medidas innovadoras que suponen un importante avance en el desarrollo de los objetivos de empleo previstos para el período 1998-2000, tal y como marca el programa de estabilidad del Reino de España.

El diálogo social se sigue considerando como el instrumento imprescindible para llevar a práctica el conjunto de medidas que se contemplan en el Plan.

Junto a ello el impulso a las políticas activas de empleo y el fomento de las acciones de empleabilidad constituyen el núcleo sobre el que se articula el conjunto de acciones.

Todo ello, en un contexto de estabilidad y crecimiento económico sostenido que son la mejor garantía de éxito de estas políticas.

El Plan se construye en torno a cuatro pilares básicos sobre los que se desarrollan un conjunto de acciones formativas o de empleo, se potencia el espíritu empresarial, se impulsa la flexibilidad y la estabilidad de los trabajadores y las empresas en el mercado laboral y, por último, re refuerza la política de igualdad de oportunidades.

La inversión en políticas activas, el desarrollo del Programa Nacional de Formación Profesional, el impulso del trabajo a tiempo parcial y la apuesta por la contratación estable son las las líneas centrales que inspiran en conjunto del Plan.

En total se van a desarrollar alrededor de un millón y medio de acciones, de las que se beneficiarán un millón cien mil desempleados, movilizandoo un billón y medio de pesetas.

Algunos de sus resultados ya se perciben en los últimos datos de empleo publicados y las previsiones son optimistas. Su puesta en marcha nos va a permitir aprovechar al máximo las posibilidades de generación de empleo y empleo de calidad, favoreciendo a la vez, el crecimiento y el progreso del conjunto de la sociedad española.

Dolores Cano

“Este plan recoge el modo de acercarnos al desempleado”

La directora del Instituto Nacional de Empleo (INEM) aplaude la iniciativa del Plan Nacional de Acción para el Empleo (PNAE) de 1999, que brinda la oportunidad al desempleado de recibir una “tutoría individualizada” en búsqueda de empleo

La directora general del INEM, Dolores Cano, atribuye la evolución favorable del empleo, principalmente, al crecimiento económico sostenido de España y al “espaldarazo” de los planes nacionales de Empleo, y apostilla que la esencia del éxito

de la política laboral radica en las reformas del mercado del trabajo que se han realizado desde el diálogo social. Dolores Cano destaca del Plan Nacional de Acción para el Empleo de 1999, que vela por la creación de más trabajo y de mayor calidad, los mecanismos contemplados para conocer de cerca al desempleado a través de la “Tutoría individualizada” y los destinados a ganar la batalla del desempleo de las mujeres con la Ley de Conciliación de la vida familiar y profesional, la ampliación del “Coste Cero” y la bonificación a la contratación indefinida.

P. *¿Qué traducción ha tenido para España a lo largo de los dos últimos años la cumbre de empleo celebrada en Luxemburgo en 1997?*

R. La cumbre de Luxemburgo que aprobó las directrices del Empleo para Europa, ha sido sin duda, un paso al frente para todos los países. En definitiva, son directrices aplicables a todos los países miembros. Por tanto, hemos concluido que todos tenemos los mismos problemas, si bien no en cantidad, si en calidad. El desempleo de las personas con dificultades para integrarse en el mercado de trabajo es amplio en todos los países europeos. Y, evidentemente, tiene que haber una preocupación en Europa por integrar a estas personas y hacer descender las tasas de desempleo.

P. *Midiéndose España tan directamente con el resto de países en materia de empleo, ¿ha quedado al descubierto algún complejo?*

R. Cuando digo que todos los países tenemos los mismos problemas me refiero a que tenemos tasas de desempleo importantes. España está por encima de la media europea. No obstante, estamos en una senda de crecimiento relevante en la medida que, si hace tres años teníamos una tasa de paro del 22%, ahora mismo, ésta se sitúa en el 15,6%. Es decir, que el camino iniciado es bueno. Los hechos diferenciadores de España con el resto de Europa son la tasa de ocupación, que es menor a la media, y otro, importantísimo, al que estamos prestando muchísima atención, es la diferencia que existe en la inserción laboral de la mujer. España es el país que tiene la menor tasa de actividad femenina. Si analizamos las tasas de paro por comunidades autónomas entre hombres y mujeres, veremos que el desempleo en España nos presenta su cara femenina. Si somos capaces de ganar la batalla del desempleo de las mujeres, ganaremos la del paro. Por otra parte, es un desempleo muy localizado, es decir, en algunas regiones españolas las tasas de paro femenino son inferiores a la media comunitaria y, sin embargo, éstas conviven con las contempladas en Andalucía, muy superior a la media.

P. *España ha diseñado este año su segundo Plan de Acción para el Empleo. ¿En qué vertientes se ha perfeccionado?*

R. Las directrices europeas prestan mucha atención a las medidas que los países miembros deben poner en práctica para prevenir el desempleo. España está poniendo en práctica el concepto de políticas activas para prevenirlo, pero, otro capítulo importante del PNAE, es que nos indica la forma de cómo acercarnos al desempleado. Este tiene unas necesidades específicas y debemos tener la capacidad de realizar una orientación y unos planes personalizados de atención al demandante del empleo. Por ello, el Ministerio de Trabajo ha puesto en marcha este año un programa específico: la “Tutoría Individualizada”, con la que se pretende conocer de cerca al desempleado, orientarle en su búsqueda activa de empleo y ponerle a su disposición todas las medidas bajo las perspectivas de un tutor que conoce el funcionamiento del mercado de trabajo y las características del beneficiario. Otra de las medidas novedosas es el

compromiso de actividad para determinados desempleados, especialmente los perceptores de prestaciones por desempleo y que consiste en que los beneficiarios directos tienen un derecho importante a que los servicios públicos de empleo le presten todo el apoyo necesario para encontrar un empleo.

P. *Parece que los mayores de 45 años también van a ir a la “Escuela”..*

R. Otra de las medidas importantes que el Plan de Empleo ha puesto en práctica son los talleres de empleo que parten de la experiencia de las escuelas taller y casas de oficios. Las escuelas talleres fueron diseñadas para menores de 25 años con problemas de integración en el mercado de trabajo. Viendo, que además, combinando la formación y el empleo, están consiguiendo unos índices de inserción importantes, del 60%, se tomó la decisión de abrir este programa de Talleres de Empleo para mayores de 25 años con la misma filosofía. En estos momentos, nos estamos centrando en los mayores de 45 años, que consideramos que tienen grandes problemas para encontrar trabajo.

P. *Las mujeres vuelven este año a ser protagonistas del segundo plan de empleo..*

R. Sí. Una de las características que nos diferencia de Europa son las tasas de desempleo que tenemos en el sector femenino, que duplica la tasa de paro de los varones, y este año pasado ya se aprobó lo que ya en todo Europa se conoce como medida “Coste Cero”. A su vez, en el Congreso se está tramitando la Ley de Conciliación de vida familiar y profesional. Una medida que persigue que las personas puedan combinar sus obligaciones familiares con las laborales. Va dirigida a todos los trabajadores pero el hecho cultural marca que sean las mujeres las que tienen más necesidad de combinar estas dos acciones: su participación en la vida laboral y en la vida familiar.

P. *¿Sigue siendo la contratación una asignatura pendiente del Ministerio de Trabajo?*

R. Desde el Plan de Empleo se sigue apoyando la contratación indefinida. Si nuestro plan apuesta por algo es por dos variables importantes: facilitar todos los mecanismos de crecimiento de empleo y que éste sea de calidad. Creo que lo estamos consiguiendo. En 1997 se firmó el acuerdo con los interlocutores sociales para el fomento de la contratación indefinida y fue apoyado económicamente por parte del Gobierno con unas importantes reducciones de cuotas a la Seguridad Social. El segundo plan contempla una novedad y es que, cuando estas contrataciones indefinidas afectan a la mujer, llevan una bonificación del 5% de incremento para empujar más a este colectivo hacia el mercado del trabajo. Este Plan de Empleo recoge fielmente las principales reformas del mercado de trabajo que, afortunadamente, tienen su base en el diálogo social.

P. *El Gobierno ha modificado las previsiones de creación de nuevos puestos de trabajo previstos para 1999 de 370.000 a 425.000 y la última EPA arrojaba una mínima histórica en la tasa de paro. ¿En qué medida contribuye a esta mejora el PNAE?*

R. Las previsiones económicas están ligadas al crecimiento que se está viendo en el conjunto de la Unión Europea. La política macroeconómica del Gobierno de España se basa en el crecimiento sostenido, sin grandes sobresaltos inflacionistas y en la contención del déficit público. Y si a estos factores se le añade un buen clima de diálogo social, el resultado en materia de empleo es favorable. Si ahora analizamos

todas las instituciones que regulan las relaciones laborales, vemos que todas tienen su base en el diálogo social. La esencia del éxito de la política laboral radica en las reformas que se han realizado basadas en el diálogo social. Los interlocutores sociales han hecho un ejercicio de responsabilidad importante.

P. *Ud, proclama el consenso social, sin embargo, los sindicatos se han mostrado reacios al segundo Plan de Acción para el Empleo de 1999.*

R. El plan recoge gran parte de las reivindicaciones de los interlocutores sociales. Hay algunas que no se recogen expresamente aunque sí que se hace referencia a ellas. Por ejemplo, la reducción de jornada es algo que, lógicamente, los sindicatos pretenden y, sin embargo, el PNAE estima que la reducción como tal puede aplicarse a determinados sectores. Aquí empiezan y terminan las diferencias con los interlocutores sociales. Lo que se recoge en el Plan de Empleo sí les gusta a los interlocutores sociales y habría otras cosas que no recoge en toda su extensión y que hubiera gustado que se recogiesen.

P. *¿Cómo están aceptando los interlocutores sociales la propuesta del Ministerio de Trabajo incluida en el plan sobre la movilidad geográfica?*

R. Recientemente he asistido a unas jornadas sobre la Formación Permanente a lo largo de la vida del trabajo donde se ha dado a conocer un informe de la OCDE que señala que en España hay 200.000 puestos de trabajo no cubiertos por falta de cualificación de los trabajadores. Yo creo que no es solamente por eso, sino que incide otro tema importantísimo para cubrir estas vacantes y es que en nuestro país conviven regiones con grandes tasas de paro con otras que disfrutan de otras bastante aceptables. Yo creo que el debate de la movilidad geográfica se debe iniciar socialmente y que es bueno. De hecho, el ministro de Trabajo, Manuel Pimentel, ha pedido un informe al Consejo Económico y Social para palpar el sentir de los interlocutores sociales en este tema. A partir de estos resultados de éste se iniciará una ronda de contactos para abordar su posible aplicación.

Nunca es tarde para aprender

Vestidas con un mono verde y acompañadas por un rastrillo, una treintena de mujeres mayores de 45 años inician en el parque madrileño de “Las Cruces” su jornada de ocho horas. Forman parte del primer “Taller de Empleo” español.

Aprender trabajando es el lema de los programas mixtos de empleo y formación “Talleres de Empleo” que, incorporados al Plan Nacional de Acción sobre el Empleo, persiguen mejorar las posibilidades de inserción laboral de los desempleados mayores de 25 años con dificultades para encontrar un puesto de trabajo. Un total de 10.000 desempleados de larga duración, mayores de 45 años, discapacitados y mujeres, tendrán oportunidad de incorporarse al mundo laboral a través de su participación en los Talleres de Empleo. Para financiar el programa, el Instituto Nacional de Empleo (INEM) ha dispuesto una dotación presupuestaria del 10.000 millones de pesetas en este primer año de vigencia.

El programa Talleres de Empleo, aprobado por el Gobierno el pasado mes de febrero, comparte la filosofía de la Escuelas Taller, que han arrojado unos resultados excelentes, ya que han hecho posible que muchos jóvenes cuyas oportunidades de

empleo eran escasas debido a su deficiente cualificación, lograran acceder a un puesto de trabajo. En concreto, la inserción laboral de los participantes ha superado el 60%. La eficacia en la lucha contra el desempleo de las Escuelas Taller, y Casas de Oficio, animó al Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales a crear los Talleres de Empleo, que amplían el acceso al programa a otras personas que veían limitada su incorporación al mundo laboral por pertenecer a colectivos con especiales dificultades.

Durante un período comprendido entre seis meses y un año, los trabajadores participantes adquieren formación profesional y práctica laboral mediante la realización de obras y servicios de utilidad pública o interés social, relacionados con nuevos yacimientos de empleo, posibilitando su posterior inserción laboral tanto por cuenta ajena como mediante la creación de proyectos empresariales o de economía social.

Desde el inicio los trabajadores son contratados, a tiempo completo, por las entidades promotoras y perciben las correspondientes retribuciones salariales. Asimismo, los participantes reciben formación profesional ocupacional, en alternancia con el trabajo y la práctica profesional. También reciben durante todo el proceso formativo orientación, asesoramiento e información profesional y empresarial. Las obras o servicios que se realizan están relacionados con nuevos yacimientos, tales como servicios de utilidad colectiva, servicios de ocio y culturales.

La financiación de los Talleres de Empleo se efectúa a través de las subvenciones que concede el INEM o, en su caso, las comunidades autónomas que tienen asumidas las competencias de gestión de las políticas activas de empleo. En la selección que se realiza de trabajadores participantes tienen preferencia los desempleados con menores niveles de protección social, siendo prioritarios los perceptores de subsidios de desempleo. El INEM ha aprobado ya 236 nuevos proyectos para Talleres de Empleo y en los próximos meses se pondrán en funcionamiento un total de 156 destinados a 5.300 desempleados.

Madrid fue pionera, junto a la localidad granadina de Baza, en la puesta en marcha de estos talleres, dirigidos a desempleados mayores de 45 años.

La rehabilitación del “Parque de las Cruces” entre los distritos de La Latina y Carabanchel, en la zona sur de Madrid, es la misión encomendada a un grupo de 32 mujeres mayores de 45 años y paradas de larga duración que forman parte del primer Taller de Empleo que se puso en marcha en España y que ha sido promovido IMEFE.

Aprender trabajando

El director de las Escuelas Taller y de los Programas Especiales del INEM, Felipe Gismera, explica que estas mujeres están realizando, desde el pasado mes de julio, labores de peón de jardinería, llevando a cabo trabajos de implantación de nuevas zonas ajardinadas y de mantenimiento de las existentes. Asimismo quince de las trabajadoras que no disponían de la educación secundaria obligatoria reciben clases como apoyo docente a la parte profesional del proyecto.

Estas mujeres que atraviesan por dificultades socioeconómicas perciben alrededor de 60.000 pesetas mensuales y han sido seleccionadas a través de acciones de Información, Orientación y Búsqueda de Empleo (IOBE) de los Servicios Integrados para el Empleo (SIPE) del IMEFE, y desde el Programa de Inserción Socio-Laboral

(ISLA) que el IMEFE desarrolla en coordinación con los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Madrid. El director de los Talleres de Empleo destaca la buena acogida que el primer taller ha tenido entre sus trabajadoras participantes. “La filosofía es la misma que tenían las Escuelas Taller: aprender trabajando en un oficio que les permitirá su inserción en el mundo laboral. Además, reciben un salario por su trabajo”, indica Gismera.

Por su parte, Ana Moreno, directora del Taller de Empleo “Parque de las Cruces”, convive diariamente a lo largo de ocho horas con sus alumnas, de quienes destaca su ilusión por aprender un nuevo oficio y por trabajar. Para Moreno el salario mensual que perciben se convierte en un aliciente en su aprendizaje en la medida que, recuerda, “son mujeres con problemas y cargas familiares. Muchas de ellas son cabezas de familia y atraviesan importantes problemas económicos”.

La mayoría de las mujeres seleccionadas para este taller percibían el Ingreso Madrileño de Integración (IMI), que constituía su única fuente de ingresos, por ser separadas sin cobrar pensión de manutención, o por ser su cónyuge parado de larga duración.

I+E, un impulso local a las empresas

El Plan Nacional para el Empleo destinará en 1999 más de 25.000 millones de pesetas al desarrollo del programa de fomento laboral Innovación y Empleo (I+E). Esta Iniciativa permitirá a los ayuntamientos disponer de un mayor número de subvenciones para favorecer la implantación de empresas en sus municipios.

Las corporaciones locales cuentan desde el pasado mes de agosto con una herramienta más de trabajo para potenciar la creación de puestos de trabajo en su localidad: el programa I+E. Este programa de fomento de empleo, que cumple con el compromiso adquirido por España en el Plan de Empleo de 1999 en favor de la creación de empleo, sustituye al de Iniciativas Locales de Empleo (ILES) y permitirá a los ayuntamientos disponer de un mayor número de subvenciones para favorecer la implantación de empresas en sus territorios.

El presupuesto del programa I+E para este año es de 25.000 millones de pesetas, frente a 10.000 millones que se destinaron en el pasado ejercicio al programa (ILES).

A lo largo de los últimos tres años se han creado en España 685 empresas a través del programa de Iniciativas Locales de Empleo.

Esta iniciativa de fomento del desarrollo local tiene como objetivo fundamental el impulso de los proyectos y empresas calificados como I+E (Innovación y Empleo) y en él se combinan la cooperación institucional entre las Administraciones Públicas y la colaboración de éstas con la iniciativa privada, en tres direcciones: asociación de proyectos, financiación y participación de agentes.

Novedades que incorpora el I+E en la figura del agente de empleo

Incremento sustancial de las subvenciones por su contratación, (hasta 4,5 millones por agente/año).

Un proceso de selección más exigente.

Una reformulación de sus funciones para convertirlos en colaboradores esenciales en la implantación de las políticas de creación de empleo en las zonas.

Garantía de la formación inicial necesaria.

Desarrollo de planes para conseguir el intercambio de experiencias.

Un mayor control y seguimiento de sus actuaciones.

Número de empresas ILE creadas	
1996	154
1997	252
1998	279
Total	685

Motores de empleo

Las Corporaciones Locales, destinatarias del nuevo programa I+E, cuentan con más subvenciones que permitirán la implantación de empresas en sus territorios, lo que las convierte en auténticos motores de empleo y desarrollo local.

El programa contempla una subvención de hasta dos millones de pesetas a las entidades locales para identificar los “huecos” productivos y diseñar planes de aprovechamiento de los mismos, así como para ayudas de estudios que tengan por objeto conocer las posibilidades de desarrollo e implantación de empresas en la zona y la realización de campañas que permitan atraer inversiones generadoras de empleo en la zona.

El I+E introduce un incremento sustancial para la contratación de agentes de desarrollo local de hasta 4,5 millones por agente y año. Esta potenciación de la figura del agente de empleo viene dada por la necesidad de disponer de profesionales que animen y estimulen a la creación de un entorno local propicio a la creación de empleos, y que dispongan para ello de la formación y la experiencia necesaria que les permita utilizar una metodología de desarrollo local, actuando como auténticos promotores de actividad, prospectores de mercado y asesores de proyectos.

Otra de las vías de ayudas cuyo presupuesto ha sido incrementado por el nuevo programa de Iniciativas Locales de Empleo, es la financiación de intereses de préstamos destinados a inversiones y para la contratación de desempleados. Asimismo, se extiende la contratación a tiempo completo a las contrataciones a tiempo parcial que se amplíen con posterioridad.

El I+E apoyará de manera decidida las fórmulas de economía social a través de ayudas dirigidas a la constitución de cooperativas y sociedad laborales por la incorporación de socios cuya cuantía asciende a 800.000 pesetas por cada socio trabajador.

Las empresas que se constituyan como resultado de este programa, cualquiera que sea su forma jurídica, tendrán ayudas en concepto de subvenciones financieras, de apoyo a la función gerencial, por asistencia técnica para la contratación de expertos de alta cualificación y para contratación indefinida de trabajadores.

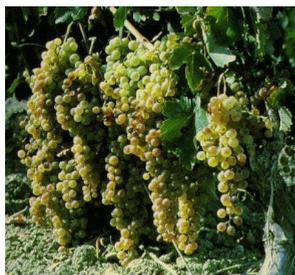
Se priorizarán los proyectos que supongan la prestación de servicios que cubran necesidades no satisfechas por el mercado y en nuevos yacimientos de empleo en ese territorio, en actividades como el turismo, ocio, medio ambiente y asistencia a personas.

27.9.1999/ Cambio16

EL CAMINO DEL VINO

La ruta jacobea cruza algunas de las mejores zonas vinícolas, no sólo españolas sino también francesas. La historia del Camino y del viñedo en España van más paralelas de lo que podría parecer.

El Camino de Santiago después de Roncesvalles a Santiago de Compostela, cruza siete provincias de cuatro comunidades autónomas (Navarra, La Rioja, Castilla-León y Galicia). No parece una casualidad que el trayecto del camino, por el que entraron las órdenes religiosas en la Edad Media, esté rodeado de zonas vinícolas. Es bien conocido que los monjes cistercienses, cluniacenses y otros vinieron cargados de vid y ciencia para plantarla por la senda del apóstol. En Francia los caminos hacia Santiago cruzaban, y cruzan, zonas tan vinícolas como Borgoña y Burdeos.



El camino cruza la Rioja y discurre próximo a la Ribera del Duero, dos zonas que producen los mejores tintos del país. Ya Gonzalo de Berceo, poeta y clérigo riojano cantaba las delicias del vino de su tierra, a caballo de los siglos XII y XIII, algunos años después de que obispo Gelmírez montase el tinglado del camino. No falta vino en las tierras de León ni en las de Galicia. Era costumbre de los peregrinos, en la Edad Media, celebrar el éxito del viaje con vino de Ribadavia. Una de las utilidades de la concha santiaguera era servir de cuchara y de vaso para el vino.

Sólo las denominaciones de origen más importantes Rioja, Navarra y Ribera del Duero producen más de 300 millones de litros de vino cada año.

Los peregrinos con buen bolsillo podrán degustar los excelentes crianzas y reservas de Rioja y Duero alrededor de un 20% más caros que el año pasado. Los bodegueros echan las culpas al precio de la uva y la afición mira mosqueada a los bodegueros. Pero también hay humildes y salutíferos vinos en bodegas y tabernas a lo largo de la senda amarilla, con lo que confortar el cuerpo y el alma.

Navarra entró en la historia reciente del vino a remolques de sus excelentes rosados - vino conflictivo para los puristas - pero que tienen un tirón comercial indudable. Navarra ha invertido mucho y bien en sus vinos, ha complementado sus cepas tintas clásicas: *garnacha*, *cariñena* y *tempranillo* con las francesas *cabernet* y *merlot* y están consiguiendo tintos muy buenos.

La Rioja es la patria del tempranillo - no el famoso bandolero, claro - sino de la uva que recibe nos nombres de tinto fino en la Ribera del Duero y "ull de llebre" en Cataluña. La Rioja sigue siendo la denominación de origen con mayor producción de vino embotellado. Siempre ha sido - hasta la eclosión de Ribera del Duero - sinónimo de vinos de calidad, aunque no haya sido oro todo lo que ha relucido.

Para ser precisos el Camino de Santiago y la Ribera del Duero van paralelos pero separados por más de sesenta kilómetros. Más próxima al Camino, la ribera burgalesa que la vallisoletana.

Aquí domina el tinto fino (nombre ribereño del "tempranillo") las producciones son más cortas y produce de las mejores calidades de tinto de España. Próxima está también la zona de Rueda, casi monocultivo de uva verdejo, que dan unos blancos entre secos y afrutados, sabrosos y frescos. Entrando en León, el Bierzo da buenos vinos tintos y en Galicia aunque apartados de la ruta jacobea, están sus excelentes blancos de Ribeiro y Albariño, excelentes para el pescado y el marisco de esta tierra.

C. Piera



sábado 18 de diciembre
FIESTA NAVIDEÑA
(Pikkujoulujuhla)
La última del milenio



Lugar: **MESTARIKILTA** | Dirección: **Rahakamarintori 3, L.Pasila**

Horario: Comenzará las **7** de la tarde y terminará a las **3** de la madrugada

PROGRAMA

A partir de las 7 de la tarde, los miembros y amigos del Club Español tendrán la excelente oportunidad de reunirse esta vez en el restaurante MESTARIKILTA de nuestros amigos Suso y Leila, para celebrar la tradicional fiesta de Navidad, disfrutando de buen vino, buena comida y de lo que es más esencial, vuestra agradable compañía, la de los amigos inolvidables de siempre.

A eso de las 8 se hará una presentación de villancicos de navidad en la que aparte de nuestros músicos participaréis todos vosotros, para ello se repartirán cancioneros.

A eso de las 9 - 9 y media se procederá a servir la cena que será esta vez tal como lo presenta el menú a continuación:

FILETE DE SALMÓN O DE CARNE CON PATATA AL HORNO
ACOMPAÑADO DE ENSALADILLA MIXTA
y de postre TARTA DE LA SUEGRA Y CAFÉ

A la hora de la reserva habrá que decidirse por una de las opciones, carne o pescado.

Por el menú se aplicará el precio de **60 mk**, por **adulto** y **30 mk** por **niño** menor de 14 años, sin incluir la bebida que se servirá a precios realmente reducidos.

A eso de las 10 comenzará el baile, que será amenizado por algún grupo músico-vocal de renombre, todavía sin confirmar.

A eso de las 10 y media se celebrará la tradicional lotería con el reparto de los excelentes premios que suelen donar nuestros amigos y colaboradores.

A la 2,30 vendrá la señal del “*valomerkki*” para indicar que la fiesta ha terminado.



¡BIENVENIDOS!

.....
Para reservas y más información llamar a:

Juan Pascual,
tel. **09/325 61 04**

Rafael Dovalo, tel. **09/548 22 31**
(trabajo) **09/8947 22 25** (móvil) **050 522 3318**

Si no no habéis estado antes en este restaurante que está muy cerca de HARTWALL AREENA, aquí tenéis el mapa para guiaros, y recordar que también se puede ir con el autobús 23 que tiene la parada muy cerquita o con el tranvía 7A que también para a un corto paseo del restaurante Mestarikilta.



EDULLINEN RUOKARAVINTOLA MESTARIKILTA

Länsi-Pasila - Rahakamarintori 3 - Puh. 140 109

Tuo ystäväsi edulliselle lounaalle	AVOINNA	MA - TO	klo 10.30 - 23.00
Talo täynnä tarjouksia		PE -- LA	klo 12.00 - 03.00
Isäntäpari: Leila ja Suso		SU	klo 12.00 - 23.00

EL ESPLENDOR DE LA GAITA

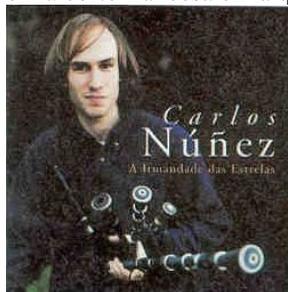
La gaita ha dejado de ser considerada un instrumento rural y desprovisto de prestigio de lo culto, para convertirse en la protagonista de uno de los grandes milagros de la música española. Los gaiteros gozan hoy de una popularidad con la que nunca soñaron.



Tras varios siglos olvidada entre las brumas de los verdes campos de Asturias, la gaita ha dado el salto definitivo hacia el reconocimiento del gran público, que ha descubierto en ella el encanto de la música celta. Desde los éxitos multitudinarios de conjuntos pioneros de la talla de Qwendal y Milladoiro - sin duda alguna, los de mayor calidad -, la música de gaita comenzó a incorporarse a las bandas folclóricas, hasta el éxito mundial de Carlos Núñez, el primer español en incorporarla a las grandes listas de éxitos populares. Este gallego de aspecto frágil y delicado ya había sido invitado a tocar como solista al lado de Liam O'Flynn en una de las composiciones del mítico músico irlandés Shaun Davey. Su disco *Irmandade das estrelas* fue un verdadero éxito internacional, llegándose a vender más de cien mil copias en 1996. “Entonces - recuerda Núñez - todo el mundo me preguntaba si yo creía que tocando la gaita podía llegarse a alguna parte. Yo mismo me lo preguntaba. Todo ha cambiado. Mi nuevo disco me lo exigen a toda prisa y las casas discográficas están locas por editar cualquier cosa con la gaita: algo que me parece excesivo”. Su nuevo disco, *Os amores libres* ha sido grabado durante dos años en diez países con músicos gitanos, árabes, sefarditas y anglosajones, siguiendo el principio de Núñez de que la música no responde a fronteras políticas o a nacionalidades, sobre todo en la música celta que se ha ido decantando a base de mestizajes sucesivos. A Núñez también le tienta la aventura de romper fronteras y poner su granito de arena para

acabar con el término de extranjero. Siguiendo la estela de Carlos Núñez, decenas de gaiteros comenzaron a subirse al carro del éxito. Aunque no tienen su calidad y su rigor, sus discos se venden por cientos de miles. Entre ellos, José Ángel Hevia, Xosé Manuel Budiño, Cristina Pato o José Manuel Fernández Gutiérrez.

La primera vez que sopló la gaita José Ángel Hevia no había cumplido aún los diez años. Más que un día de gozo, para su familia fue aquel un día de pesadumbre. “Tocar la gaita - nos declara Hevia - era algo que se asociaba a lo más paleta de la provincia. Era como un símbolo de lo rural propio de romería, de juerga y sidra, casi se echa a llorar”. Poco sospechaba entonces la madre de Hevia que veinte años después iban a venderse en sólo tres meses más de 300.000 copias de *Tierra de nadie*, el primer disco de su *guaje* Angelito. Tal ha sido el impacto de la gaita en estos últimos tres años - desde la edición de *Irmandade das estrelas* - que de 25 gaiteros se ha pasado a más de 3000 en toda Asturias. Cuando Hevia empezaba corrían malos tiempos para la música tradicional y muy especialmente para instrumentos como la gaita o el acordeón, en unos años en que las autoridades políticas se habían subido con pueril entusiasmo de conversos al carro de la modernidad. Ahora, las cosas han cambiado de tal forma, que la cornamusa - término genérico para designar la gaita - ha pasado a ser un negocio boyante al que todos quieren apuntarse. Las compañías discográficas se pelean por fichar gaiteros y, al calor del negocio, cuando no existen se los inventan. A los éxitos de Carlos Núñez y Hevia se acaban de sumar nombres ya populares como Xosé Ángel Budiño o Cristina Pato, una gallega de Orense que a sus 18 años recién cumplidos se ha convertido en la primera gaitera que edita un disco en España. “En Galicia - nos declara Cristina Pato - existen tantas mujeres tocando la gaita como hombres, si no hay más. Soy la primera en sacar un disco pero seguro que no seré la última. Le he llamado *Tolemia*, que en gallego significa *locura*”. A Cristina Pato puede seguir pronto Susana Seivane, una lucense de 22 años, otra ilustre sucesora de aquellas gaiteras que, como recuerda Alvaro Cunqueiro, ya tocaban este instrumento en la corte francesa en la que brillaba la Pompadour.



Carlos Núñez, Cristina Pato y José Ángel Hevia ocupan lugares privilegiados en las listas de ventas

El éxito de la gaita rompe las previsiones de expertos y entendidos, que ya han dado la voz de alarma sobre el peligro del gato por liebre. Algo que no parece preocupar a Hevia. “La gaita está de moda y todo lo que está de moda vende - afirma -. Es un momento óptimo que hay que aprovechar. ¿Que hay de malo en ganar dinero con ella? ¿Porqué no puede ser un éxito de música tradicional, la que cantan los pastores mientras cuidan el ganado?”. Y tal es la fuerza del viento a favor de la gaita que el propio Hevia ha llegado a inventar una gaita electrónica multi-rítmica, que viene a ser

algo así como los teclados electrónicos al piano. La patente de este instrumento puede hacerle millonario, aunque también se beneficia la industria tradicional.



Fernando Forneiro, que tiene un taller a nueve kilómetros de Orense fabrica gaitas a miles. “Hace diez años - afirma - era impensable vivir de este negocio. Se hacían 30 al mes en toda Galicia y ahora sólo nuestra fábrica hace 35 en un mes”. La fiebre gaitera se hace sentir también en las casas regionales y en los centros gallegos de todo el mundo. Sólo en la provincia de Orense existen 140 escuelas de gaitas y Galicia entera es ya una ola que amenaza con superar en pocos meses los mil - o cien mil - gaiteros del presidente Fraga. Musicólogos, expertos de todos los pelajes, folcloristas, fabricantes de trajes regionales y artesanos viven su gran momento gracias al esplendor de la vieja cornamusa que

- quién lo diría - se ha convertido en un verdadero maná. Algo que no deja de ser alentador pero que para algunos puede encerrar el huevo de la serpiente de cualquier mercantilismo o exceso nacionalista, como el que supone la actitud del fascista Frente Nacional francés, que trata de convertir la música racial y hasta en bandera de atávicas disputas. “Evidentemente - reconoce Núñez - este es un peligro, por eso no me canso de repetir que la música celta es mestiza y que en el mestizaje está la riqueza, la hermandad y el progreso. Las nacionalidades culturales no existen, son inventos políticos”. Y bien claro lo ha querido dejar en su último disco *Os amores libres*, en el que la gaita se ha ido al sur, hacia el flamenco, frente a todos los fundamentalismos que la quieren encerrar en el norte.

Lucía López Salvá (junio -99)

Lauantaina 18. joulukuuta

PIKKUJOULUJUHLA (Fiesta de Navidad)

Paikka: MESTARIKILTA

Osoite: Rahakamarintori 3

Alkaa klo 19.00 (valomerkki tulee klo 2,30) ja päättyy klo 03.00

ILLALLINEN: Lohi- tai lihafilettä, + uuniperunaa + sekasalaattia + jälkiruokaa + kahvia

Hinta: vain 60,- mk/aikuinen ja 30,- mk/lapsi alle 14 v. (ja erittäin edullisia viinijuomia). Paikannuskartta on sivulla 17.

TERVETULO!

Tiedustelut ja varaukset:

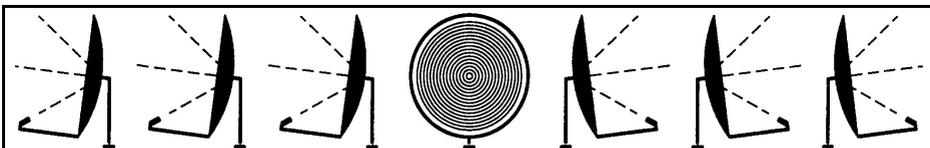
Juan Pascual,
puh. 09/325 61 04

Rafael Dovalo, puh. 09/548 22 31
(työhön) 09/8947 22 25 (GSM) 050 522 3318

Atención a los números del Lotto: (3, 5, 8, 17, 19, 22, 29) y (3, 5, 9, 22, 24, 29, 33). El Club Español, desde hace tiempo viene participando en el Lotto, con sólo 2 apuestas semanales (70,- mk cada 10 semanas). En la cuenta del Club ha entrado últimamente dinero procedente de pequeños aciertos en el Lotto: (17.2.99 / 51,- mk) (24.3.99 / 42,- mk) (21.4.99 / 57,- mk) (30.6.99 / 65,- mk) y (25.8.99 / 56,- mk). Esto quiere decir que el gordo estuvo a punto de caer ya por quinta vez en lo que va de año. No olvidéis que para entrar en el reparto de los premios es imprescindible estar en la lista de los que tienen la cuota de socio al día. Bien vale la pena estar dentro del grupo ganador cuando la suerte de verdad nos sorprenda.

Recordamos a los morosos que todavía tienen la **cuota 99** pendiente, que el nº de la cuenta del Club es: Merita **100930-308265** y la cuota sigue siendo de **100,- mk** por familia, al año.

¡GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!



Todo sobre antenas de plato: Rogaciono Cavadas: 87 21 209

Pub kolmonen tel. 344 25 43

Asiakkaankatu 3, Itäkeskus, propiedad de: Arja y Pedro García
Kaikki olette tervetulleita!; Todos bienvenidos!
a conocer la ampliación de sus instalaciones

ESPAÑOL

Traducciones de documentos de todo tipo

Manuel Pelegrín tel. 66 48 07

Lo mejor para la sed



LOTTO Club Español

Los números de la suerte son:

3, 5, 8, 17, 19, 22, 29

3, 5, 9, 22, 24, 29, 33

PARTURILIIKE "PELUQUERÍA"

SALON KRUUNU

Raili Mela - Rauhankatu 8, 00170 Helsinki

¡ T E R V E T U L O A !



PIKATUKUT

KOIVUHAKA Niittytie 12, 01510 Vantaa,

Puh. (09) 7003 611, faksi pikatukku 7003 6170.

SÖRNÄINEN Vanha talvitie 2-6, 00580 Helsinki,

puh. (09) 7003 6122, faksi 7003 6125.

Palveluajat: ark. Klo 6.30-20, la klo 6.30-16, myös sunnuntaisin klo 9-14.

ALKOHOLI TUONTI JA VIENTI

Orionintie 18-20, 02200 Espoo,

puh. (09) 7003 6177, faksi 7003 6140.

TOIMITUSTUKKU

Orionintie 18-20, 02200 Espoo, puh. (09) 7003 6177,

faksi 7003 6191. Palveluajat: ark. Klo 8-16

EDULLINEN RUOKARAVINTOLA

M E S T A R I K I L T A

Länsi-Pasila - Rahakamarintori 3 - Puh. 140 109

¡ T E R V E T U L O A !

Representante en Finlandia de **RAIMAT, BACH y CODORNIU**

OY HISPANO FINLANDESA AB

Svinhufvudintie 2 E 36, 00570 Helsinki

puh. 684 7907, Fax. 684 5323

PÁGINA DE HUMOR

<172>En el Ministerio de Obras Públicas contrataron a un lepero para que pintara las líneas de las carreteras, ustedes saben, las que dividen los carriles. El director le pregunta al supervisor si el lepero era bueno pintando líneas, y él le dice que creía que sí. Bueno, la cosa es que le dan una lata de pintura y una brocha y el dominicano el primer día pinta 6 km. El supervisor quedó maravillado, imagínense, 6 km en un día. Al siguiente día pinta 5 km. El supervisor dice, bueno eso está bien, es mucho como quiera. Al tercer día pinta un kilómetro. El supervisor se pregunta, caramba, ¿que pasará?, pero no le hace mucho caso, pues con una brocha y una lata no se puede pedir mucho. La cosa es que la próxima semana solo pinta un metro. El supervisor va intrigado a preguntarle porqué, Le dice: "Usted pinto 6 y 5 km en un día", ¿porqué pintó hoy sólo un metro?, y el lepero le responde: "Oh, claro, pero es que cada vez la lata me queda más lejos..."

HUMOR

<173>Un pastor esta cuidando un rebaño de ovejas inmenso, cuando se le acerca un hombre y le dice : - Oiga, si acierto el número exacto de ovejas que hay en este rebaño, me regalaría una? El pastor está convencido de que no va a acertar, porque el rebaño es grandísimo, así que le contesta : - Si hombre; es más, si lo acierta, le dejo que escoja usted la que quiera quedarse. - Pues yo diría que hay... unas... aproximadamente... tres mil cuatrocientas noventa y siete ovejas en este rebaño. El pastor se queda alucinado. - Anda! Pues sí! Es cierto! Tengo justo tres mil cuatrocientas noventa y siete ovejas. Como lo ha sabido? Bueno, el caso es que lo prometido es deuda, escoja la que más le guste. El otro hombre se lo piensa un momento, coge una y cuando se va a marchar el pastor le dice: - Oiga, espere un momento. ¿Si adivino de que pueblo es usted, me devolvería la oveja? El otro hombre piensa que es imposible, que hay demasiados pueblos en España como para que el pastor pueda acertar. - De acuerdo. - Bueno, pues usted es de Lepe. - Anda! Pues sí! Tome su oveja, pero dígame, cómo lo sabe? - Oh, ha sido muy sencillo. Sólo un lepero sería capaz de tener que escoger una oveja de entre un rebaño con tres mil cuatrocientas noventa y siete ovejas y llevarse precisamente al perro pastor.

¡ATENCIÓN AUTOMOVILISTAS!

<p>Reparaciones y Servicios Arturo Abonce</p>  <p>gsm: 0400 53 77 04</p>	<p>Reparaciones y Servicios Arturo Abonce Ingeniero Mecánico</p> <p>Hiekkaharjuntie 10 A 2 01350 Vantaa, (tel. 836 16 10) GSM: 0400 53 77 04</p>
--	--

NOVIEMBRE 1999

**El próximo año
El Club Español
celebrará el
20 Aniversario**



**Boletín Informativo
CLUB ESPAÑOL
PL 107 P. Box
00161 Helsinki - Finlandia**